

ZDF

From clown to cowboy

Script with timecodes / FRENCH

10:00:13:00

Oncle (off): Donnons la bienvenue au clown Pepino avec des forts applaudissements! Pepino!

10:00:50:00

Timo (off): Je m'appelle Timo, dans le programme on m'appelle toujours Pepino, c'est un nom de clown. J'ai onze ans et je fais le rôle de clown depuis que j'ai deux ans...

10:01:02:00

Timo (on): Dans notre cirque, les enfants commencent comme clowns, et quand ils grandissent, on leur permet de choisir d'autres rôles. Et moi, j'ai décidé de faire le rôle du cowboy, ce qui est lancer des couteaux et faire tourner le lasso.

10:01:22:00

Timo (off): En ce moment, c'est mon beau-frère Manuel qui lance des couteaux. Il faut faire très attention comme lanceur de couteaux à ne frapper personne. Mon beau-frère Manuel est un bon jetteur de couteaux. Et moi, je vais devenir aussi bien que lui ...

10:01:35:00

Timo (on): Je crois mieux que Manuel.

10:01:41:00

Timo (off): Ici, dans le cirque, nous sommes tous une famille. Eh bien, nous sommes environ cinquante personnes. Toutes parentes, soit directement ou par alliance.

10:01:51:00

Timo (off): J'habite avec ma sœur dans une sorte de caravane. Parfois on se tape sur les nerfs.

10:01:58:00

Sœur (on): Tu dois aussi nettoyer ton lapin, n'est-ce pas, Timo?

Timo (on): Ouais!

10:02:03:00

Timo (off): Dans le cirque il y a une stricte séparation entre ce que les filles et les garçons font. Les filles sont responsables du ménage et les garçons travaillent plutôt dehors.

10:02:16:00

Timo (on): Voici mes deux chèvres à moi, Minni et Maxi. Celle-ci, Minni, a deux ans et celle-là a cinq ans.

10:02:41:00

Timo (off): Chez nous dans le cirque, nous avons aussi une sorte de jardin zoologique où on peut caresser les animaux. Il y a des chèvres, des lamas, des chiens, des chameaux, et ils participent aussi dans les présentations.

10:02:58:00

Timo (on): Ça commence, ça commence! Le champion d'Allemagne: Timo Neigert!

10:03:04:00

Timo (off): Maintenant que je veux devenir cowboy je dois m'entraîner particulièrement beaucoup. Ce que je dois répéter, c'est de lancer des couteaux et de tourner le lasso.

Mon beau-frère Manuel va m'aider pour que j'y réussisse vite.

10:03:16:00

Timo (on): Mais où sont les couteaux?

Beau-frère (on): Ils doivent être quelque part!

Timo (on): Je les ai!

Beau-frère (on): Tu les as?

Timo (on): Les voilà!

Beau-frère (on): Eh bien, prends-les!

Timo (on): Et maintenant tous les autres.

10:03:27:00

Timo (off): Lancer des couteaux peut être dangereux, il faut faire très attention. Les couteaux que nous avons sont très, très affilés.

10:03:37:00

Timo (off): Il faut mouiller le tableau pour que les couteaux restent mieux dedans.

10:03:41:00

Beau-frère (on): Fais attention ! Avant de commencer, n'oublies jamais, les couteaux sont affilés. Ne pas lancer au milieu. Reste toujours à gauche ou à droite des tableaux et lance doucement. Prends-les toujours d'en bas et lance-les d'un coup.

10:03:55:00

Beau-frère (on): Plus lentement! Doucement!

10:04:08:00

Beau-frère (on): Encore plus proche. Plus lentement, et doucement.

10:04:14:00

Beau-frère (on): Bien!

10:04:17:00

Timo (off): À part des couteaux je dois aussi m'entraîner au lasso.

10:04:20:00

Beau-frère (on): Toujours bien lentement, doucement, et ça va aller.

10:04:23:00

Timo (off): Ça ne m'amuse pas tellement, mais ça fait partie du numéro de cowboy.

10:04:29:00

Timo (off): Faire tourner le lasso, je le trouve plus difficile que le lancement des couteaux, parce que je n'y arrive pas tellement.

10:04:33:00

Timo (on): Manuel, je n'ai vraiment plus envie.

Beau-frère (on) : Pourquoi n'as-tu plus envie maintenant ?

Timo (on): Ça ne marche pas!

Beau-frère (on) : Comment, ça ne marche pas ? Montre donc un peu de motivation, mon vieux !

Timo (on): Oui, mais ça ne marche pas !

Beau-frère (on) : Ça ne marche pas ? Pas seulement le lancement des couteaux... tu dois aussi faire tourner le lasso. Vas-y ou n'as tu plus envie ?

Timo (on) : Je n'ai plus envie.

Beau-frère (on) : Je n'ai plus envie, je n'ai plus envie. Mais moi aussi je dois toujours répéter pour savoir de nouveaux trucs. Vas-y et fais un petit effort !

10:04:56:00

Timo (on): C'est énervant quand tu n'y arrive pas! Alors on voudrait rentrer sous terre. Mais quand on sait le faire, on voudrait faire des gambades.

10:05:31:00

Timo (off): Chaque semaine nous déménageons avec le cirque à un autre endroit. C'est énervant parfois, parfois on a des amis à d'autres endroits et on les revoit après un an ou deux, même trois ans ça peut durer. C'est embêtant.

10:05:48:00

Timo (off): En été nous avons ici une école, une école de cirque. C'est comme une salle de classe normale, mais en miniature seulement.

10:05:57:00

La prof (on): Timo, c'était une très bonne idée !

Timo (on): C'était correcte?

10:06:01:00

Timo (on): Aller tous les jours à l'école, je ne pourrais pas me l'imaginer, car on n'a pas tellement le temps.

Cousin (on): Il nous faut faire des préparations pour la tente, ranger tout et enfin il faut répéter aussi.

Timo (on): C'est pour ça qu'on a l'école seulement deux fois par semaine, c'est elle qui choisit les jours. Parfois on a l'école le samedi ou dimanche.

Cousin (on) : Quand les autres ont libres...

Timo (on): Parce que c'est alors qu'on a le temps peut-être. Et c'est alors exactement, ces jours-là, quand on fait l'école... mais toujours deux fois par semaine, on y arrive bien.

10:06:36:00

Timo (off): Je me suis beaucoup entraîné ces dernières semaines, j'ai gagné autant de sûreté, aujourd'hui je vais lancer à un tableau pour la première fois, avec un homme devant.

10:06:45:00

Timo (on): Il ne lui faudra pas avoir peur de moi. Je suis un lanceur sûr... c'est aussi certain que la mort !!!

10:06:52:00

Père (on): Alors, quand tu lances au tableau, imagine-toi toujours qu'il n'y a personne là devant. Si c'est ton beau-frère Manuel, qui est devant, pense-y toujours, il n'y a personne au tableau. Et tu dois être sûr de ne pas te rendre nerveux, d'accord ?

Timo (on): Oui.

Père (on): Vas-y, fais comme si tu avais la main calme. Tiens-la droite, la main.

Bien ! Exactement.

Cousin (on): Une dernière instruction pour toi : toujours lancer aux côtés, et non pas au dessus de ma tête. Je vais aller exprès un peu en avant, dans le cas où il ricoche pour qu'il ne me vole pas dans mon visage.

Père (on): Es-tu sûr ?

Timo (on): Oui!

Père (on): Bon, tout est prêt!

10:07:39:00

Père (on): Hé, attention, il y a une personne là!

10:08:05:00

Mère (on): Timo, bravo!

Père (on): Tu vois, le long entraînement a valu la peine.

Mère (on): Maintenant, il devient un grand artiste.

Père (on): C'était mieux que moi, ça. Je suis vraiment très fier de toi! Tu l'as bien fait!

Timo (on): Merci!

10:08:39:00

Timo (off): Nous sommes maintenant dans une nouvelle ville. La présentation commence dans trois jours, c'est pour ça que nous sommes en train d'accrocher les dernières affiches.

10:08:49:00

Timo (on): Un jour je vais reprendre le cirque avec mes cousins et cousines. Je ne pourrais jamais m'imaginer de travailler dans un cirque grand, aussi à cause de ma famille. Mon arrière-grand-père, mon arrière-grand-mère, ils ont commencé avec tout ça, donc je ne pourrais jamais m'imaginer... m'imaginer de ne pas me charger du cirque. Eh bien, je reste ici dans mon cirque préféré Caroli.

10:09:17:00

Timo (on): Aie confiance!

Sœur (on): J'aime! Arrête! Je dois me tourner. Je t'aime, tu sais....

10:09:28:00

Timo (off): Ben, ça marche assez bien avec le lancement des couteaux. Même ma sœur ose se placer devant le tableau.

10:09:35:00

Sœur (on): Je t'aime, tu l'as bien fait... Merci Dieu!

10:09:38:00

Timo (off): Mais j'ai encore des problèmes avec le lasso, je devrai encore m'entraîner un peu.

10:10:17:00

Beau-frère (on): Laisse tomber ! Bien fait, maintenant tu peux nous rejoindre.

Timo (on) : Exactement !

Beau-frère (on) : Tu t'en réjouis ?

Timo (on) : Oui !

Beau-frère (on) : Moi aussi !

10:10:23:00

Timo (on): Le numéro avec le cowboy marche bien maintenant, car j'ai me suis beaucoup entraîné avec le lasso, ça va bien se passer aussi... personne ne sera lancé mort, quoi.

10:10:38:00

Timo (off): Aujourd'hui je cherche un nouveau costume de cowboy pour le show, et pour cela nous allons dans un magasin de costumes, beaucoup de cirques y achètent.

10:10:47:00:

Timo (on): Ne pas regarder, vous deux!!!

10:10:55:00

Sœur (off): Enlève ça, ça te va pas bien!

10:11:03:00

Timo (on): Voilà Steve! Ça aurait dû être blanc, blanc et noir!

10:11:21:00

Schwester (on): C'est juste!

10:11:24:00

Beau-frère (on): Voilà, Timo, c'est ça.

Sœur (on) : Oui, c'est ça ! Ça te va très bien.

Beau-frère (on) : C'est joli, une autre couleur cette fois-ci.

Sœur (on) : Tu es content ?

Timo (on) : Moi, je suis content, si tu en es contente, moi aussi je le suis.

Sœur (on) : Ok, alors moi aussi, je suis contente.

10: 11:43:00

Timo (off): Aujourd'hui c'est le grand jour, je vais faire le cowboy-show pour la première fois. C'est assez excitant quand la piste se remplit lentement, mais au fait je me réjouis à l'avance de mon show.

10:11:54:00

Timo (on): Oh là là, il y a beaucoup de monde là.

Sœur (on) : T'as le trac ?

Timo (on) : Oui !

Sœur (on) : Ça va passer, quand tu seras dedans, ça aura disparu.

Timo (on) : Oui, comme la première fois quand j'étais le clown.

10:12:05:00

Père (on): Il n'y a que le premier pas qui coûte. Tout est une fois la première fois.

Timo (on) : Exactement !

Père (on) : Tu vas y arriver. Si tu fais un effort, ça va aller.

Sœur (on) : Moi je tremble plus que lui.

Père (on) : Tu n'as aucune raison de trembler, il est cool, il va y arriver.

10:12:19:00

Timo (off): Eh bien, j'ai le trac, j'suis excité et je tremble un peu....

10:12:23:00

Timo (on): Mais dès qu'on entre dans la piste, ça disparaît.

10:12:27:00

Père (on): Chers visiteurs, chers enfants, maintenant nous allons au pays des cowboys.

10:12:33:00

Oncle (on): Bon, en formation.

Cousins (on) : Tu vas réussir !

10:12:37:00

Père (on): Accueillez maintenant le groupe Les Triglas, voilà ! Le rideau se lève pour Timo, le plus jeune cowboy!!!

10:13:46:00

Sœur (on): Mais tu l'as bien fait, je ne suis pas morte.

Timo (on) : J'ai du rouge à lèvres partout.

Sœur (on): Tu l'as si bien fait, vraiment, tu as réussi!

10:13:56:00

Timo (on): Je me sens si bien, ma sœur aussi l'a vraiment bien fait et maintenant je suis finalement cowboy.

Mère (on) : Maintenant tu es un grand cowboy !

Timo (on) : Exactement, et toi, tu es le cowgirl !!!